

EasyCut 110/18V P4A

Art. 14772

HighCut 250/18V P4A

Art. 14774

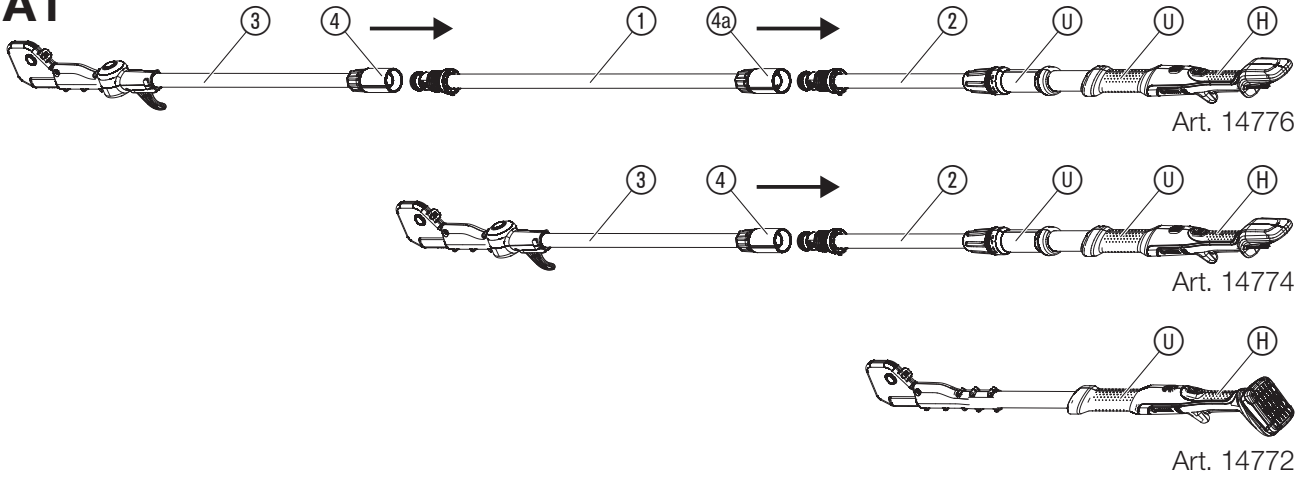
HighCut 360/18V P4A

Art. 14776

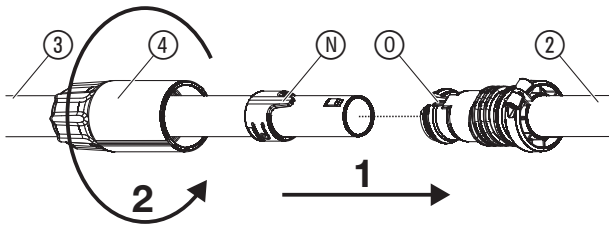
pt Manual de instruções

Tesoura de ramos a bateria/Tesoura telescópica a bateria para árvores e arbustos

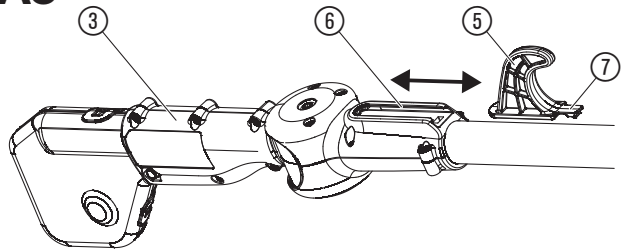
A1



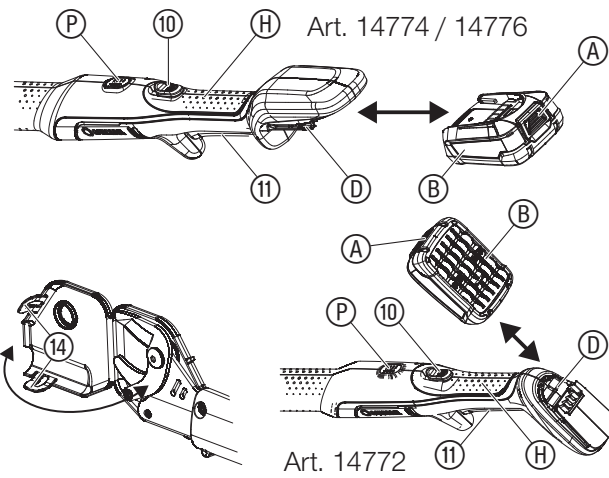
A2



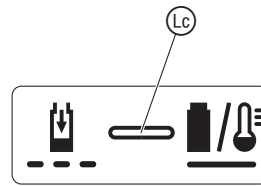
A3



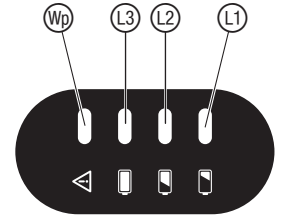
O1



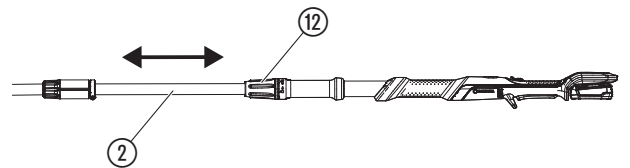
O3



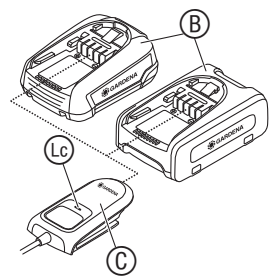
O4



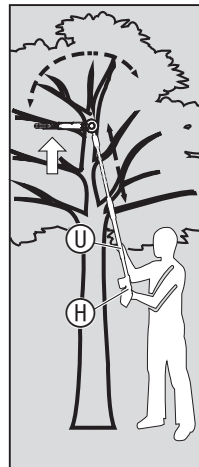
O6



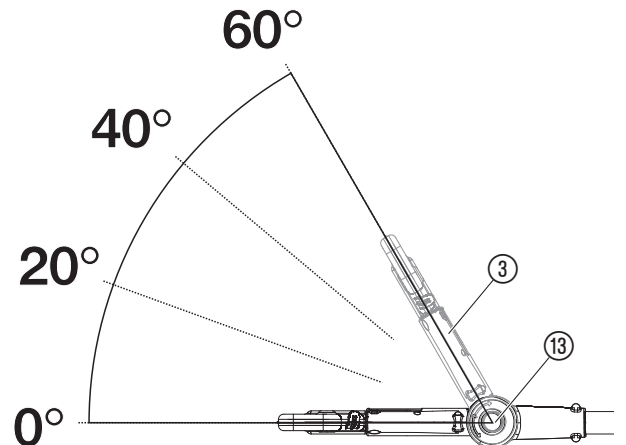
O2



O5



O7



pt Tesoura de ramos a bateria EasyCut 110/18V P4A / Tesoura telescópica a bateria para árvores e arbustos HighCut 250/18V P4A / HighCut 360/18V P4A

1. ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA.....	20
2. MONTAGEM.....	22
3. FUNCIONAMENTO.....	22
4. MANUTENÇÃO.....	23
5. ARMAZENAMENTO.....	24
6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS.....	24
7. DADOS TÉCNICOS.....	24
8. ACESSÓRIOS/PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO.....	25
9. ASSISTÊNCIA.....	25
10. ELIMINAÇÃO.....	25

Tradução do manual de instruções original.

1. ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

1.1 Explicação dos símbolos:



Leia o manual de instruções.



Perigo – mantenha as mãos afastadas da lâmina.



Não expor à chuva.



Usar proteção visual e da cabeça.



Mantenha a distância.



Perigo de morte por choque elétrico!
Mantenha uma distância mínima de 10 m de cabos elétricos.



Remova a bateria antes da limpeza ou da manutenção.

1.2 Advertências gerais de segurança

1.2.1 Advertências gerais de segurança para máquinas



ADVERTÊNCIA!

Leia todas as advertências de segurança, instruções, figuras de dados técnicos, com os quais esta máquina vem equipada.

Falhas no cumprimento de todas as instruções mencionadas a seguir podem resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as advertências de segurança e instruções para referência futura. O termo "máquina" usado nas advertências de segurança refere-se a máquinas ligadas à rede elétrica (com cabo de alimentação) e a máquinas com bateria (sem cabo de alimentação).

1) Segurança no local de trabalho

a) Mantenha o seu local de trabalho limpo e bem iluminado.

Locais de trabalho desorganizados ou mal iluminados podem facilitar a ocorrência de acidentes.

b) Não utilize a máquina num ambiente com atmosfera explosiva, no qual existam líquidos, gases ou pós inflamáveis.

As máquinas produzem faíscas que podem incendiar o pó ou os vapores.

c) Mantenha crianças e outras pessoas afastadas enquanto estiver a utilizar a máquina.

Uma distração pode provocar a perda de controlo da máquina.

2) Segurança elétrica

a) A ficha da máquina tem de ser compatível com a tomada. A ficha não deve ser modificada de nenhuma forma. Não utilize quaisquer fichas adaptadoras juntamente com máquinas ligadas à terra.

O uso de fichas inalteradas e de tomadas adequadas reduz o risco de choque elétrico.

b) Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos.

Há um maior risco de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.

c) Não exponha máquinas à chuva nem a condições de humidade.

A entrada de água numa máquina aumenta o risco de um choque elétrico.

d) Não use o cabo elétrico para transportar ou pendurar a máquina nem para puxar a ficha para fora da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis da máquina.

Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.

e) Ao utilizar uma máquina ao ar livre, utilize apenas cabos de extensão que também sejam adequados para uso no exterior.

A utilização de um cabo de extensão adequado para uso no exterior reduz o risco de um choque elétrico.

f) Se a utilização da máquina num local húmido for inevitável, utilize uma fonte de alimentação protegida com interruptor de corrente diferencial residual.

A utilização de um disjuntor diferencial reduz o risco de choque elétrico.

3) Segurança de pessoas

a) Mantenha-se alerta, esteja atento ao que está a fazer e faça uso do bom senso ao utilizar uma máquina. Não utilize nenhuma máquina se estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos.

Um momento de desatenção ao utilizar a máquina pode provocar ferimentos graves.

b) Utilize equipamento de proteção individual e sempre óculos de proteção. O uso de equipamento de proteção individual, nomeadamente de uma máscara antipoeira, calçado de segurança com sola antiderrapante, capote de segurança ou proteção auditiva, de acordo com o tipo e aplicação da máquina reduz o risco de ferimentos.

c) Evite uma colocação em funcionamento acidental. Certifique-se que a máquina está desligada antes de ligar a alimentação de corrente e/ou a bateria, de pegar na máquina ou transportá-la.

Transportar a máquina com o dedo no interruptor ou ligar à corrente elétrica uma máquina que tenha o interruptor ligado pode provocar acidentes.

d) Remova ferramentas de afinação ou chaves de parafusos antes de ligar a máquina. Uma ferramenta ou chave, que se encontre numa parte rotativa da máquina, pode causar ferimentos.

e) Evite uma postura corporal fora do normal. Mantenha-se sempre bem equilibrado e apoiado.

Tal permite um melhor controlo da máquina em situações inesperadas.

f) Use vestuário adequado. Não use vestuário largo nem objetos de adorno pessoal. Mantenha o cabelo e a roupa afastados de peças móveis. Roupa larga, objetos de adorno ou cabelo comprido podem ficar presos nas peças móveis.

g) Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de equipamentos de extração e recolha de poeiras, estes devem ser conectados e utilizados corretamente. A utilização de um dispositivo de extração de poeiras pode reduzir perigos relacionados com poeiras.

h) Não se apoie numa falsa sensação de segurança e não ignore as regras de segurança para máquinas, mesmo quando estiver familiarizado com a máquina após inúmeras utilizações.

O manuseamento desatento pode provocar numa fração de segundo ferimentos graves.

4) Utilização e tratamento da máquina

a) Não sobrecarregue a máquina. Utilize a máquina indicada para o trabalho que pretende realizar.

A máquina adequada terá um desempenho melhor e mais seguro se funcionar na gama de potência para a qual foi concebida.

b) Não utilize máquinas cujo interruptor esteja defeituoso.

Uma máquina, que já não ligue nem desligue, é perigosa e tem de ser reparada.

c) Retire a ficha da tomada e/ou a bateria antes de fazer qualquer ajuste na máquina, mudar acessórios ou posar a máquina.

Esta medida de segurança reduz o risco de ligar a máquina acidentalmente.

d) Guarde as máquinas que não estejam a ser utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com a máquina ou com estas instruções a utilizem.

As máquinas são perigosas nas mãos de pessoas inexperientes.

e) Conserve as máquinas em bom estado. Verifique se existem peças móveis a funcionar mal ou presas, peças partidas ou de tal forma danificadas que possam afetar o funcionamento da máquina. Se a máquina possuir peças danificadas, mande-as reparar antes de a utilizar.

Muitos acidentes são provocados por falta de manutenção das máquinas.

f) Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.

Ferramentas de corte em bom estado com gumes afiados emperram menos e são mais fáceis de controlar.

g) Utilize a máquina, os acessórios, as ferramentas de corte, etc. de acordo com estas instruções. Para isso, tenha em conta as condições de trabalho e o trabalho a realizar. A utilização de máquinas em operações para as quais não foi concebida pode resultar em situações perigosas.

h) Mantenha os punhos e as superfícies aderentes secas, limpas e sem óleo nem gordura. Punhos e superfícies aderentes escorregadias não permitem uma operação e controlo seguros da máquina em situações inesperadas.

5) Utilização e tratamento da ferramenta elétrica

a) Carregue as baterias apenas em carregadores recomendados pelo fabricante. Se um carregador indicado para um determinado tipo de baterias for utilizado com outro tipo de baterias há perigo de incêndio.

b) Utilize apenas as baterias indicadas nas máquinas.

A utilização de outras baterias pode provocar ferimentos e perigo de incêndio.

c) Mantenha as baterias não utilizadas afastadas de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos de metal que possam servir de ponte nos contactos.

Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode provocar queimaduras ou um incêndio.

d) Uma má utilização pode fazer com que a bateria perca líquido. Evite o contacto. Se entrar em contacto com água, limpe. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure imediatamente ajuda médica.

O líquido saído das baterias pode provocar irritações cutâneas ou queimaduras.

e) Não utilize nenhuma bateria danificada nem alterada.

Baterias danificadas ou alteradas podem comportar-se de forma imprevista, podendo provocar incêndio, explosão ou ferimentos.

f) Não exponha uma bateria ao fogo nem a temperaturas elevadas. Fogo ou temperaturas superiores a 130 °C podem provocar uma explosão.

g) Siga todas as instruções sobre o carregamento e carregue a bateria ou a ferramenta elétrica fora da gama de temperatura indicada no manual de instruções.

O carregamento errado ou o carregamento fora da gama de temperatura permitida pode destruir a bateria e aumentar o risco de incêndio.

6) Assistência

a) A sua máquina só deve ser reparada por pessoal técnico qualificado e apenas com peças de substituição originais.

Só assim se garante a segurança da máquina.

b) Nunca repare baterias danificadas.

Qualquer manutenção da bateria deve ser feita apenas pelo fabricante ou por centros de assistência ao cliente autorizados.

Normas nacionais podem limitar a utilização da tesoura de ramos.

Inspecione o produto antes da utilização e após uma queda ou outros impactos para detetar a existência de danos ou defeitos significativos.

1.2.2 Advertências de segurança para tesouras de ramos:

a) Mantenha todas as partes do corpo afastadas da lâmina. Não tente remover os restos de corte nem segure no material a cortar com a lâmina em movimento. As lâminas continuam a mover-se após desligar o interruptor. *Um momento de desatenção enquanto utiliza a tesoura de ramos pode resultar em ferimentos graves.*

b) Transporte a tesoura de ramos pelo punho com a lâmina parada e sem ter os dedos perto do interruptor de potência.

O transporte correto da tesoura de ramos reduz o risco de operação acidental e de ferimentos provocados pela lâmina.

c) Ao transportar ou guardar a tesoura de ramos coloque sempre a cobertura por cima das lâminas.

O manuseamento adequado da tesoura de ramos reduz o risco de ferimentos provocados pela lâmina.

d) Certifique-se de que todos os interruptores de potência estão desligados e que o bloco da bateria foi removido ou separado, quando remover restos de corte encastrados ou efetuar trabalhos de manutenção.

A ligação acidental da tesoura de ramos durante a remoção de restos de corte encastrados ou durante a manutenção pode provocar ferimentos graves.

e) Certifique-se de que todos os interruptores de potência estão desligados e que o bloqueio de ligação foi ativado, quando remover restos de corte encastrados ou efetuar trabalhos de manutenção.

A ligação acidental da tesoura de ramos durante a remoção de restos de corte encastrados ou durante a manutenção pode provocar ferimentos graves.

f) Pegue na tesoura de ramos exclusivamente pelas superfícies aderentes isoladas, uma vez que a lâmina pode entrar em contacto com cabos ocultos.

O contacto da lâmina com um condutor de tensão pode colocar componentes metálicos sob tensão, provocando um choque elétrico.

g) Mantenha todos os cabos afastados da área de corte.

Os cabos podem ocultar-se em sebes e mato e ser cortados acidentalmente pela lâmina.

h) Não utilize a tesoura de ramos com mau tempo, sobretudo com trovoadas. Isso diminui o risco de um choque elétrico.

1.2.3 Advertências de segurança para tesoura de ramos com capacidade de extensão:

a) Reduza o risco de morte por choque elétrico, nunca utilizando a tesoura de ramos com capacidade de extensão perto de cabos elétricos. *O contacto com ou a utilização perto de cabos elétricos pode provocar ferimentos graves ou choque elétrico mortal.*

b) Segure a tesoura de ramos com capacidade de extensão com as duas mãos. *Segure na tesoura de ramos com capacidade de extensão com as duas mãos para evitar perder o controlo.*

c) Proteja a cabeça durante os trabalhos acima da cabeça com a tesoura de ramos com capacidade de extensão.

A queda de fragmentos pode provocar ferimentos graves.

→ Verifique se existem objetos escondidos (por ex. cercas de arame metálico e cabos ocultos) em sebes e mato.

→ Utilize um interruptor de corrente diferencial residual com uma corrente de atuação de 30 mA ou inferior.

→ Segure na tesoura de ramos com as duas mãos nos dois punhos.

→ Durante a utilização fique de pé no chão e não no cimo de uma escada ou numa outra superfície de apoio instável.

→ Antes da utilização da tesoura de ramos, certifique-se de que os dispositivos de bloqueio de quaisquer peças móveis (por ex. da haste de extensão e do elemento rotativo) se encontram na posição de bloqueio.

1.3 Advertências de segurança adicionais

1.3.1 Utilização prevista:

A tesoura de ramos GARDENA é adequada ao desbaste de árvores, sebes, arbustos e silvados com galhos até 28 mm de diâmetro máximo na jardinagem privada e de lazer.

O produto não está indicado para um funcionamento de longa duração (operação profissional).



PERIGO!


Lesões no corpo!

→ Remova os galhos em pequenos pedaços, para não ser atingido pela queda de galhos ou para que os galhos caídos não sejam repelidos pelo solo.


→ Não permaneça por baixo do galho durante o corte.

→ Não utilize a tesoura de ramos para a manutenção de lagos.

1.3.2 Advertências de segurança para baterias e carregadores


→  **Leia todas as advertências de segurança e instruções.**

Falhas no cumprimento das advertências de segurança e instruções podem resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

→  **Guarde estas instruções em segurança.** Utilize o carregador apenas quando conseguir avaliar todas as funções e executá-las sem restrições ou quando tiver recebido instruções para tal.

→ **Supervisione as crianças durante a utilização, limpeza e manutenção.** Isto garantirá que as crianças não brincam com o carregador.

→ **Carregue apenas baterias de íons de lítio do tipo POWER FOR ALL System PBA 18V, a partir de uma capacidade de 1,5 Ah (a partir de 5 células).** A tensão da bateria tem de corresponder à tensão de carregamento de baterias do carregador. Não carregue baterias que não sejam recarregáveis. Caso contrário, há risco de incêndio e explosão.

→  **Não exponha o carregador à chuva ou humidade.** A entrada de água num aparelho elétrico aumenta o risco de um choque elétrico.

→ **Mantenha o carregador limpo.**

A sujidade aumenta o risco de um choque elétrico.

→ **Antes de cada utilização verifique o carregador, o cabo e a ficha. Não utilize o carregador se detetar a presença de danos. Não abra o carregador por conta própria e apenas permita que seja reparado por pessoal técnico qualificado e apenas com peças de substituição originais.** Carregadores, cabos e fichas danificados aumentam o risco de um choque elétrico.

→ **Não opere o carregador em superfícies facilmente inflamáveis (por ex. papel, têxteis, etc.) ou num ambiente inflamável.** Há risco de incêndio devido ao aquecimento do carregador ocorrido durante o carregamento.

→ Se for necessário substituir o cabo elétrico, isto deve ser feito pela GARDENA ou por um centro de assistência ao cliente autorizado para ferramentas elétricas GARDENA, de forma a evitar riscos para a segurança.

→ **Não utilize o produto enquanto este estiver a carregar.**

→ **Estas advertências de segurança apenas se aplicam a baterias de íons de lítio de 18V do sistema POWER FOR ALL.**

→ **Utilize a bateria apenas em produtos de parceiros do sistema POWER FOR ALL.** As baterias de 18V identificadas com POWER FOR ALL são totalmente compatíveis com os seguintes produtos: todos os produtos de 18V de parceiros do sistema POWER FOR ALL.

→ **Respeite as recomendações relativas a baterias presentes no manual de instruções do seu produto.**

Só assim a bateria e o produto podem ser usados em segurança e as baterias estão protegidas contra uma sobrecarga perigosa.

→ **Carregue as baterias apenas com carregadores que sejam recomendados pelo fabricante ou por parceiros do sistema POWER FOR ALL.**

Há risco de incêndio se um carregador, indicado para um determinado tipo de baterias, for utilizado com outras baterias (tipo de bateria: PBA 18V.../carregadores compatíveis: AL 18...).

→ **A bateria é fornecida parcialmente carregada.**

Para garantir a potência máxima da bateria, carregue totalmente a bateria no carregador antes da primeira utilização.

→ **Guarde a bateria fora do alcance de crianças.**

→ **Não abra a bateria.** Há risco de curto-circuito.

→ **Podem sair vapores em caso de danos e utilização incorreta da bateria. A bateria pode arder ou explodir.**

Assegure uma boa ventilação e procure ajuda médica em caso de sintomas. Os vapores podem irritar as vias respiratórias.

→ **Uma má utilização ou uma bateria danificada pode provocar a saída de líquido inflamável da bateria. Evite o contacto. Se, mesmo assim, houver contacto, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure ajuda médica.**

O líquido derramado da bateria pode provocar irritações cutâneas ou queimaduras.

→ **Se a bateria estiver com defeito, pode sair líquido e humedecer objetos adjacentes. Verifique as peças afetadas.**

Limpe-as ou substitua-as, se necessário.

→ **Não coloque a bateria em curto-circuito. Mantenha a bateria não utilizada afastada de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos de metal que possam curto-circuitar os contactos.**

Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode provocar queimaduras ou um incêndio.


→ **Os contactos da pilha podem estar quentes após a utilização. Preste atenção aos contactos quentes quando remover a pilha.**

→ **A bateria pode ficar danificada por objetos afiados como, por ex., pregos ou chave de fendas ou pela aplicação de força exterior.**

Pode provocar um curto-circuito interno e queimar a bateria, provocar fumo, explosão ou aquecimento excessivo.

→ **Nunca repare baterias danificadas.**

Qualquer manutenção da bateria deve ser feita apenas pelo fabricante ou por centros de assistência ao cliente autorizados.

→  **Proteja a bateria contra o calor, por ex., contra radiação solar prolongada, fogo, sujidade, água e humidade.**

Há risco de explosão e curto-circuito.

→ **Utilize e armazene a bateria apenas com uma temperatura ambiente entre -20 °C e +50 °C.**

Por exemplo, no verão não deixe a bateria dentro do carro. Com temperaturas <0 °C pode ocorrer uma limitação no desempenho específica do aparelho.

→ **Carregue a bateria apenas com temperaturas ambiente entre 0 °C e +35 °C. Carregue a bateria com ligação USB apenas com estes e com temperaturas ambiente entre +10 °C e +35 °C.** O carregamento fora desta gama de temperatura pode danificar a bateria ou aumentar o risco de incêndio.

→ **Antes de carregar ou armazenar a bateria, deixe-a arrefecer durante, pelo menos, 30 minutos após a utilização.**

1.3.3 Advertências de segurança elétricas adicionais



PERIGO!

Paragem cardíaca!

Este produto cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas condições, este campo pode afetar o modo de funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para evitar situações de risco que possam provocar ferimentos graves ou mortais, as pessoas com um implante médico devem consultar o seu médico e o fabricante do implante antes da utilização deste produto.

→ Não utilize nem guarde pilhas danificadas. Elimine a pilha com defeito de imediato e corretamente.

→ Ligue o carregador apenas na tensão alternada indicada na placa de características.

→ Não ligue nenhum cabo de terra ao produto.

→ Não utilize o produto se houver previsão de trovoadas.

→ Proteja os contactos da bateria contra a humidade.

1.3.4 Advertências de segurança pessoais adicionais



PERIGO!

Risco de asfixia!

As peças mais pequenas podem ser engolidas. O saco de plástico representa um risco de asfixia para crianças.

→ **Mantenha as crianças afastadas durante a montagem.**

→ Não sobrecarregue o produto (utilização conforme as instruções de utilização).

→ Não utilizar perto da água.

→ Use a tesoura de ramos apenas para as funções e do modo previstos. O operador ou utilizador é responsável pelos acidentes de outras pessoas, e pelo risco, a que ele ou os seus bens materiais podem estar sujeitos.

→ Em especial, tenha em atenção os riscos para terceiros devido ao elevado raio de trabalho quando a peça telescópica está estendida.

→ Use sempre vestuário apropriado, luvas e sapatos robustos.

→ Inspeccione as áreas onde a tesoura de ramos irá ser usada e remova todos os arames, cabos elétricos escondidos e outros objetos estranhos.

→ Encaixe a cobertura de proteção em todos os trabalhos de ajuste (inclinar a cabeça de corte, alterar o comprimento do tubo telescópico).

→ Não ajuste a tesoura de ramos na cabeça de corte.

→ Antes da utilização e após um embate forte verifique a máquina quanto a indícios de quebra ou danos.

→ Se necessário, mande executar os trabalhos de reparação correspondentes.

→ Não tente usar um produto incompleto ou um no qual tenham sido realizadas alterações não autorizadas.

1.3.5 Utilização e manutenção de ferramentas elétricas

Deve saber como desligar o produto em caso de emergência.

→ Nunca pegue na tesoura de ramos pela cobertura de proteção.

→ Não utilize a tesoura de ramos se os equipamentos de proteção estiverem danificados.

→ Não utilize a tesoura de ramos em cima de uma escada.

→ Utilize apenas a tesoura de ramos em terreno firme.

→ Retire a bateria:

- antes de deixar a tesoura de ramos sem vigilância;
- antes de remover um bloqueio;
- antes de verificar ou limpar a tesoura de ramos ou de executar trabalhos nela;
- se bater num objeto. A tesoura de ramos só deve voltar a ser utilizada quando tiver a certeza absoluta que a totalidade da tesoura de ramos está em boas condições de segurança;
- se a tesoura de ramos começar a vibrar de modo muito involuntário. Neste caso, deve ser verificada imediatamente. Uma vibração excessiva pode provocar ferimentos.
- antes de entregar o produto a outra pessoa.

Todas as porcas e parafusos devem estar bem apertados, para se garantir que o produto está em boas condições de segurança.

→ Caso a tesoura de ramos aqueça durante o funcionamento, deixe-a arrefecer antes de a guardar.

→ Não guarde a tesoura de ramos com uma temperatura superior a 35 °C ou exposta à luz solar direta.

→ Não guarde a tesoura de ramos em locais com eletricidade estática.

→ Preste atenção a restos de corte caídos.

→ Trabalhe apenas com luz natural ou com boas condições de visibilidade.

2. MONTAGEM



PERIGO!

Ferimentos por corte devido à lâmina!

Risco de ferimentos por corte devido a arranque accidental.

→ Use luvas de proteção.

→ Retire a bateria.

→ Coloque a cobertura de proteção sobre a lâmina.

2.1 Montar a tesoura de ramos [fig. A1/A2]:

2.1.1 Sem tubo de prolongamento (apenas para n.º ref. 14774):

1. Insira a cabeça de corte ③ até encostar na unidade do punho ②.
Para isso, a saliência ⑩ tem de ser introduzida na abertura ⑨.
2. Aperte a porca ④.

2.1.2 Com tubo de prolongamento (apenas para n.º ref. 14776):



PERIGO!

Lesões no corpo!

Só deve ser usado 1 tubo de prolongamento.

→ Utilize apenas um tubo de prolongamento.

1. Insira o tubo de prolongamento ① até encostar na unidade do punho ②.
Para isso, a saliência ⑩ tem de ser introduzida na abertura ⑨.
2. Aperte a porca ④a.
3. Insira a cabeça de corte ③ até encostar no tubo de prolongamento ①.
Para isso, a saliência ⑩ tem de ser introduzida na abertura ⑨.
4. Aperte a porca ④.

2.2 Montar o gancho de ramos (apenas para n.º ref. 14774/14776) [fig. A3]:

O gancho de ramos destina-se à remoção simples de ramos cortados da copa de árvores e de arbustos.

2.2.1 Montar o gancho de ramos:

- Introduza o gancho de ramos ⑤ até encostar no suporte ⑥ na cabeça de corte ③ até o travamento ⑦ encaixar com um clique.
Certifique-se de que o travamento está encaixado.

2.2.2 Desmontar o gancho de ramos:

1. Puxe primeiro o travamento ⑦ para cima.
2. Em seguida, puxe o gancho de ramos ⑤ para fora do suporte ⑥ na cabeça de corte ③.

3. FUNCIONAMENTO



PERIGO!

Ferimentos por corte devido à lâmina!

Risco de ferimentos por corte devido a arranque accidental.

→ Use luvas de proteção.

→ Retire a bateria.

→ Coloque a cobertura de proteção sobre a lâmina.

3.1 Carregar a bateria [fig. O1/O2/O3]:



ATENÇÃO!

A tensão da fonte de corrente tem de coincidir com as indicações na placa de identificação do carregador.

→ Respeite a tensão de rede.

Graças ao processo de carregamento inteligente, o estado de carregamento da bateria é detetado automaticamente e é carregado com a corrente de carga ideal em função da temperatura e da tensão da bateria.

Dessa forma, a bateria é preservada e permanece sempre totalmente carregada durante o armazenamento no carregador.

1. Pressione a tecla de desbloqueio (A) e retire a bateria (B) do alojamento da bateria (D).
2. Ligue o carregador da bateria (C) a uma tomada.
3. Posicione o carregador da bateria (C) na bateria (B).

Quando a indicação de carga da bateria (L) piscar a verde no carregador, significa que a bateria está a ser carregada.

Se a indicação de carga da bateria (L) no carregador permanecer acesa a verde, significa que a bateria está completamente carregada

(duração do carregamento, consulte 7. DADOS TÉCNICOS).

4. Verifique regularmente o nível de carga durante o carregamento.
5. Quando a bateria (B) estiver totalmente carregada, pode retirar a bateria (B) do carregador (C).

3.2 Significado dos elementos de indicação:

3.2.1 Indicação no carregador [fig. O3]:

**Luz intermitente
indicação de carga
da bateria (L)**



O processo de carregamento é assinalado pelo piscar da indicação de carga da bateria (L).

Nota: o processo de carregamento apenas é possível quando a temperatura da bateria se encontra na gama de temperatura de carregamento permitida, consulte 7. DADOS TÉCNICOS.

**Luz permanente
indicação de carga
da bateria (L)**



A luz permanente da indicação de carga da bateria (L) assinala que a bateria está totalmente carregada ou que a temperatura da bateria está fora da gama de temperatura de carregamento permitida e, por isso, não pode ser carregada. Assim que a gama de temperatura permitida for alcançada, a bateria será carregada.

Sem uma bateria encaixada, a luz permanente da indicação de carga da bateria (L) assinala que a ficha de rede está inserida na tomada e que o carregador está operacional.

3.2.2 Indicação do estado de carga da bateria (P) no produto [fig. O4/O1]:

Após o arranque do produto, a indicação do estado de carga da bateria (P) é indicada durante 5 segundos.

Indicação do estado de carga da bateria	Estado de carga da bateria
(L), (M) e (N) acesos em verde	67 – 100 % carregada
(L) e (M) acesos em verde	34 – 66 % carregada
(L) acesa em verde	11 – 33 % carregada
(L) pisca em verde	0 – 10 % carregada

Se o LED (L) piscar em verde, significa que a bateria tem de ser carregada.

Se o LED de avaria (M) acender ou piscar, consulte 6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS.

3.3 Posição de trabalho [fig. O5]:

→ Segure na tesoura de ramos com uma mão na superfície aderente superior (U) e com a outra mão no punho (H).

3.4 Estender tubo telescópico (apenas para n.º ref. 14774/14776) [fig. O6]:

O tubo telescópico (2) pode ser estendido continuamente até 40 cm.



PERIGO!

Lesões no corpo!

Ao extrair o tubo telescópico, a mão pode ser esmagada entre o casquilho de aperto e a porca laranja quando a tesoura de ramos é mantida para cima.

→ Segure na tesoura de ramos na horizontal ao extrair o tubo telescópico.

1. Solte a porca laranja (M).
2. Ajuste o tubo telescópico (2) na altura desejada.
3. Aperte novamente a porca laranja (M).

3.5 Inclinarm a cabeça de corte [fig. O7]:

A cabeça de corte (3) pode ser inclinada em 4 posições em intervalos de 20°, de 0° a 60°.

1. Pressione a junta articulada (N) e ajuste a cabeça de corte (3) no ângulo pretendido.
2. Deixe encaixar a cabeça de corte (3) no ângulo pretendido.
Certifique-se de que a cabeça de corte está encaixada.

3.6 Iniciar a tesoura de ramos [fig. O1]:



PERIGO!

Lesões no corpo!

Risco de ferimentos se o produto não parar depois de a alavanca de arranque ser solta.

- Não desative os equipamentos de segurança nem os interruptores.
- Por exemplo, não prenda a alavanca de arranque na pega.

3.6.1 Iniciar a tesoura de ramos:

O produto está dotado de um equipamento de segurança duplo (alavanca de arranque e bloqueio de segurança), que impede uma ligação acidental do produto.

1. Posicione a bateria (B) no alojamento da bateria (D), até esta encaixar audivelmente.
2. Abra o encaixe (M) da cobertura de proteção e remova-a da lâmina.
3. Segure na tesoura de ramos com uma mão na superfície aderente superior (U) e com a outra mão no punho (H).
4. Empurre o bloqueio de segurança (N) para a frente e puxe brevemente a alavanca de arranque (I) em direção ao punho (H).
A lâmina fecha minimamente e a seguir abre-se totalmente para a inicialização.
A tesoura de ramos está agora operacional.
5. Empurre o bloqueio de segurança (N) para a frente e puxe a alavanca de arranque (I) em direção ao punho (H).
A tesoura de ramos fecha-se e permanece fechada até a alavanca de arranque ser solta. Para isso, a indicação do estado de carga da bateria (P) é exibida durante 5 segundos.
6. Solte o bloqueio de segurança (N).

3.6.2 Função Sleep Timer:

A tesoura de ramos desliga-se se não for usada durante 15 minutos. Em seguida, para a nova inicialização é necessário empurrar novamente a alavanca de arranque na direção do punho.

3.7 Transportar a tesoura de ramos:

1. Solte a alavanca de arranque (I).
A tesoura de ramos para.
2. Retire a bateria.
3. Coloque a cobertura de proteção sobre a lâmina.

4. MANUTENÇÃO



PERIGO!

Ferimentos por corte devido à lâmina!

Risco de ferimentos por corte devido a arranque acidental.

- Use luvas de proteção.
- Retire a bateria.
- Coloque a cobertura de proteção sobre a lâmina.

4.1 Limpar a tesoura de ramos:



PERIGO!

Lesões no corpo!

Perigo de ferimentos e risco de danos no produto.

- Não limpe o produto com água nem com jato de água (especialmente jato de alta pressão).
- Não use produtos químicos na limpeza, incluindo gasolina ou solventes. Alguns destes podem destruir peças de plástico importantes.

As ranhuras de ventilação têm de estar sempre limpas.

1. Limpe a tesoura de ramos com um pano húmido.
2. Limpe as ranhuras de ar com uma escova macia (não utilize objetos pontiagudos).
3. Limpe a cabeça de corte event. com uma escova.

4.2 Limpar a bateria e o carregador da bateria:

A superfície e os contactos da bateria e do carregador da bateria têm de estar sempre limpos antes de ligar a bateria no carregador.

→ Não utilize água corrente.

4.2.1 Limpar a bateria:

Na limpeza da bateria não devem ser usadas substâncias químicas.

→ Limpe ocasionalmente as ranhuras de ventilação e os contactos da bateria com um pincel macio, limpo e seco.

4.2.2 Limpar o carregador da bateria:

→ Limpe os contactos e as peças em plástico com um pano macio e seco.

5. ARMAZENAMENTO

5.1 Colocação fora de serviço:

O produto tem de ser guardado num local não acessível a crianças.

1. Retire a bateria.
2. Coloque a cobertura de proteção sobre a lâmina.
3. Carregue a bateria.
4. Limpe a tesoura de ramos, a bateria e o carregador (consulte 4. MANUTENÇÃO).
5. Guarde a tesoura de ramos, a bateria e o carregador da bateria num local seco, fechado e protegido da geada.

6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS



PERIGO!

Ferimentos por corte devido à lâmina!

Risco de ferimentos por corte devido a arranque accidental.

- Use luvas de proteção.
- Retire a bateria.
- Coloque a cobertura de proteção sobre a lâmina.

6.1 Tabela de erros:

Problema	Causa possível	Resolução
A alavanca de arranque não permite ser pressionada	A alavanca de arranque emperra.	→ Solte a alavanca de arranque.
A tesoura de ramos não arranca ou para. LED pisca em verde [fig. 04]	A bateria está sem carga.	→ Carregue a bateria.
A tesoura de ramos não arranca ou para. LED de avaria aceso em vermelho [fig. 04]	A temperatura da bateria encontra-se fora da gama permitida.	→ Aguarde até a temperatura da bateria ficar novamente entre 0 °C – + 35 °C.

Problema	Causa possível	Resolução
A tesoura de ramos não arranca ou para. LED de avaria aceso em vermelho [fig. 04]	Entre os contactos da bateria existem gotas de água ou humidade. Obstáculo bloqueia o motor.	→ Remova as gotas de água ou de humidade com um pano seco. → Elimine o obstáculo.
A tesoura de ramos não arranca ou para. LED de avaria pisca a vermelho [fig. 04]	A tesoura de ramos está com defeito.	→ Contacte a assistência GARDENA.
A tesoura de ramos não arranca ou para. LED de avaria não acende [fig. 04]	A bateria não está inserida completamente no alojamento da bateria. A bateria está com defeito. A tesoura de ramos está com defeito.	→ Introduza completamente a bateria no alojamento da bateria até ouvir o ruído de encaixe. → Substitua a bateria. → Contacte a assistência GARDENA.
O processo de carregamento não é possível. Indicação de carga da bateria sempre acesa a verde [fig. 03]	A bateria não está inserida corretamente no carregador. Os contactos da bateria estão sujos. A temperatura da bateria encontra-se fora da gama permitida. A bateria está com defeito.	→ Insira corretamente a bateria no carregador. → Limpe os contactos da bateria (por ex. encaixando e desencaixando várias vezes a bateria. Event. substituir a bateria). → Aguarde até a temperatura da bateria ficar novamente entre 0 °C – + 35 °C. → Substitua a bateria.
O processo de carregamento não é possível. A indicação de carga da bateria não acende [fig. 03]	A ficha de rede do carregador não está corretamente inserida. A tomada, o cabo de alimentação ou o carregador está com defeito.	→ Insira na totalidade a ficha de rede na tomada. → Verifique a tensão de rede. Permita que event. o carregador seja verificado por um fornecedor autorizado ou pela assistência GARDENA.

NOTA:

As reparações apenas podem ser realizadas por centros de assistência GARDENA e por revendedores especializados, autorizados pela GARDENA.

→ No caso de outras avarias, contacte o seu centro de assistência GARDENA.

7. DADOS TÉCNICOS

Tesoura de ramos	Unidade	Valor (n.º ref. 14772)	Valor (n.º ref. 14774)	Valor (n.º ref. 14776)
Diâmetro máx. do ramo	mm	28	28	28
Cortes máx. por carga da bateria				
PBA 18V 2,0Ah W-B		400	400	400
PBA 18V 2,5Ah W-B		500	500	500
PBA 18V 3,0Ah W-B		600	600	600
PBA 18V 4,0Ah W-C		800	800	800
PBA 18V 5,0Ah W-C		1000	1000	1000
PBA 18V 6,0Ah W-C		1200	1200	1200
Extensão do tubo telescópico	cm	–	215 – 255	320 – 360
Altura máx. (com tubo telescópico estendido)	cm	110	255	360
Peso (sem bateria)	kg	1,9	3,4	4,1
Nível de pressão sonora $L_{pA}^{1)}$ Incerteza k_{pA}	dB (A)	65 3	63 3	57 3
Nível de potência acústica $L_{WA}^{2)}$: medido / garantido Incerteza k_{WA}	dB (A)	76 / 79 3	77 / 80 3	77 / 80 3
Vibração da mão-braço $a_{vhw}^{1)}$ Incerteza k_{vhw}	m/s^2	≤ 2,5 1,5	≤ 2,5 1,5	≤ 2,5 1,5

Método de medição em conformidade com: ¹⁾ EN IEC 62841-4-2 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001/1701



NOTA: o nível de vibrações foi medido de acordo com o método de verificação normalizado e pode ser usado para a comparação de ferramentas elétricas. Este valor também pode ser usado para a avaliação preliminar da exposição. O nível de vibrações pode variar durante a utilização propriamente dita da ferramenta elétrica, dependendo do tipo de utilização da máquina. Como medida de segurança deve trabalhar com a máquina, no máximo, 1 hora sem interrupções.

8. ACESSÓRIOS/PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO

Tubo de prolongamento GARDENA	Para o prolongamento do n.º ref. 14774 ou como substituto.	n.º ref. 14772-20.630.00 disponível nos serviços de assistência GARDENA
Invólucro protetor GARDENA para baterias Power+	Para proteger as baterias contra a humidade.	n.º ref. 14800-00.600.36 disponível nos serviços de assistência GARDENA
Bateria do sistema GARDENA P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72	Bateria para tempo de funcionamento adicional ou para troca.	n.º ref. 14903 n.º ref. 14905
Carregador rápido de baterias GARDENA AL 1830 CV P4A	Para um carregamento rápido da bateria POWER FOR ALL System PBA 18V..W..	n.º ref. 14901

9. ASSISTÊNCIA

Entre em contacto através do endereço que consta do cartão de garantia.

10. ELIMINAÇÃO

10.1 Eliminação da tesoura de ramos

(em conformidade com a Diretiva 2012/19/UE / S.I. 2013 No.3113):



O produto não pode ser colocado no lixo doméstico normal. Tem de ser eliminado de acordo com as regras ambientais locais em vigor.

IMPORTANTE!

→ Elimine o produto no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

10.2 Eliminação da bateria:



A bateria contém células de iões de lítio que, no final da sua vida útil, devem ser separadas do lixo doméstico normal.

Li-ion

IMPORTANTE!

1. Descarregue totalmente as células de iões de lítio (contacte a assistência GARDENA).
2. Proteja os contactos das células de iões de lítio contra curto-circuito.
3. Elimine as células de iões de lítio corretamente ou num centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

en Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

fr Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

es Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

pt Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

en EC Declaration of Conformity

The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.

fr Déclaration de conformité CE



Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.

es Declaración de conformidad de la UE

El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.

pt Declaração CE de Conformidade

O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.

Description of the product: Désignation du produit : Descripción del producto: Descrição do produto:	Battery Pruning Lopper/Battery Telescopic Pruning Lopper Coupe-branches à batterie/Coupe-branches télescopique à batterie Cortarramas por batería/Cortarramas telescópico por batería para árboles y arbustos Tesoura de ramos a bateria/Tesoura telescópica a bateria para árvores e arbustos	
Product type: Type de produit : Tipo de producto: Tipo de produto:	EasyCut 110/18V P4A HighCut 250/18V P4A HighCut 360/18V P4A	
Article number: Référence : Referencia: Número de referência:	14772 14774 14776	
EC-Directives: Directives CE : Directiva CE: Diretivas CE:	2006/42/EG 2000/14/EG 2014/30/EU 2011/65/EU	Charger: 2014/35/EU
Harmonised EN:	EN ISO 12100 EN 62841-1	Charger: EN IEC 60335-2-29
Deposited Documentation: Documentation déposée :	GARDENA Technical Documentation, M. Jäger, Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 Ulm Documentation technique GARDENA, M. Jäger, Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 Ulm	Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V
Noise level: measured / guaranteed	Art. 14772: Art. 14774: Art. 14776:	76 dB(A) / 79 dB(A) 77 dB(A) / 80 dB(A) 77 dB(A) / 80 dB(A)
Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE:	2022	
Ulm, 23.12.2022 Fait à Ulm, le 23.12.2022 Ulm, 23.12.2022 Ulm, 23.12.2022 Authorised representative Le mandataire La persona autorizada O representante	 Reinhard Pompe Vice President Products	 Wolfgang Engelhardt Vice President Supply Chain

EN UKCA Declaration of Conformity

The manufacturer: GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden hereby certifies, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the UK Regulations, designated standards of safety and product specific designated standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

Description of the product: **Battery Pruning Lopper/Battery Telescopic Pruning Lopper**

Product type: **EasyCut 110/18V P4A
HighCut 250/18V P4A
HighCut 360/18V P4A**

Article number: **14772
14774
14776**

UK regulations: **S.I. 2008/1597
S.I. 2016/1091
S.I. 2012/3032
S.I. 2001/1701**

Designated standards: **EN ISO 12100
EN 62841-1**

Charger:
EN IEC 60335-2-29

UK Importer: **Husqvarna UK Limited
Preston Road
Aycliffe
County Durham
UK DL5 6UP**

Deposited documentation: **GARDENA Technical Documentation
M. Jäger
Hans-Lorenser-Str.40
D-89079 Ulm**

Noise level: measured / guaranteed

Art. 14772:	76 dB(A) / 79 dB(A)
Art. 14774:	77 dB(A) / 80 dB(A)
Art. 14776:	77 dB(A) / 80 dB(A)

Conformity assessment procedure: **According to S.I. 2001/1701 Art. 11 Schedule 8**

Ulm, 23.12.2022

Authorised Representative:



Reinhard Pompe
Vice President Products



Wolfgang Engelhardt
Vice President Supply Chain

Deutschland / Germany GARDENA Manufacturing GmbH Central Service Hans-Lorenser-StraÙe 40 D-89079 Ulm Produktfragen: (+49) 731 490-123 Reparaturen: (+49) 731 490-290 service@gardena.com http://www.gardena.com	Costa Rica Exim CIA Costa Rica Calle 25A, B°. Montalegre Zapote San Jose Costa Rica Phone: (+506) 2221-5654 (+506) 2221-5659 eximcostanica@gmail.com	Ireland Liffey Distributors Ltd. 309 NW Business Park, Ballycoolen 15 Dublin Phone: (+353) 1 824 2600 info@liffeyd.com	Netherlands Husqvarna Nederland B.V. GARDENA Division Postbus 50131 1305 AC ALMERE Phone: (+31) 36 521 00 10 info@gardena.nl	South Africa Husqvarna South Africa (Pty) Ltd Lifestyle Business Park – Ground Floor Block A Cnr Beyers Naude Drive and Ysterhout Road Randpark Ridge, Randburg Phone: (+27) 10 015 5750 service@gardena.co.za
Albania KRAFT SHPK Autostrada Tirane-Durres Km 7 1051 Tirane Phone: (+355) 69 877 7821 info@kraft.al	Croatia Husqvarna Austria GmbH Industriezele 36 4010 Linz Phone: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@husqvarnagroup.com	Israel HAGARIN LTD. 2 Nahal Harif St. 8122201 Yavne internet@hagarin.co.il Phone: (+972) 8-932-0400	Neth. Antilles Jonka Enterprises N.V. Sta. Rosa Weg 196 P.O. Box 8200 Curaçao Phone: (+599) 9 767 66 55 info@jonka.com	Spain Husqvarna Espaa S.A. Calle de Rivas no 10 28052 Madrid Phone: (+34) 91 708 05 00 atencioncliente@gardena.es
Argentina ROBERTO C. RUMBO S.R.L. Predio Norlog Lote 7 Benavidez, ZC: 1621 Buenos Aires ventas@rumbosrl.com.ar	Cyprus Pantelis Papadopoulos S.A. 92 Athinon Avenue Athens 10442 Greece Phone: (+30) 21 0519 3100 infocyp@papadopoulos.com.gr	Italy Husqvarna Italia S.p.A. Via Santa Vecchia 15 23868 VALMADRERA (LC) Phone: (+39) 0341.203.111 assistenza.italia@it.husqvarna.com	New Zealand Husqvarna New Zealand Ltd. PO Box 76-437 Manukau City 2241 Phone: (+64) (0) 9 9202410 support.nz@husqvarna.co.nz	Sri Lanka Hunter & Company Ltd. 130 Front Street Colombo Phone: 94-11 232 81 71 hurters@eureka.lk
Armenia AES Systems LLC Marshal Babajanyan Avenue 56/2 0022 Yerevan Phone: (+374) 60 651 651 masisohanyan@cloud.com	Czech Republic Gardena Service Center Vrno c/o Husqvarna Manufacturing CZ s.r.o. Jesenicka 146 79326 Vrno pod Pradedem Phone: 800 100 425 servis@gardena.cz	Japan Husqvarna Zenoh Co. Ltd. Japan 1-9 Minamidai, Kawagoe 350-1165 Saitama Japan gardena-jp@husqvarnagroup.com	North Macedonia Sinpeks d.o.o. Ul. Kravarski Pat Bb 7000 Bitola Phone: (+389) 47 20 85 00 sinpeks@mt.net.mk	Suriname Deto Handelmaatschappij N.V. Kerrikkampweg 72-74 P.O. Box: 12782 Paramaribo Suriname Phone: (+597) 438050 info@deto.sr
Australia Husqvarna Australia Pty. Ltd. Locked Bag 5 Central Coast BC NSW 2252 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400 customer.service@husqvarna.com.au	Denmark GARDENA DANMARK Lejrevej 19, st. 3500 Verlose Tlf.: (+45) 70 26 47 70 husqvarna@husqvarna.dk www.gardena.com/dk	Kazakhstan TOO "Ламед" <i>Russian</i> Адрес: Қазақстан, г. Алматы, ул. Тажибаевой, 155/1 Тел.: (+7) (727) 355 64 00 (+7) (700) 355 64 00 lamed@lamed.kz	Norway Husqvarna Norge AS Gardena Division Treskenveien 36 1708 Sarpsborg info@gardena.no	Sweden Husqvarna AB / GARDENA Sverige Drottninggatan 2 561 82 Huskvarna Sverige Phone: (+46) (0) 36-14 60 02 info@gardena.se
Austria / sterreich Husqvarna Austria GmbH Industriezele 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@husqvarnagroup.com	Dominican Republic BOSQUESA, S.R.L. Carretera Santiago Licey Km. 5 1/2 Esquina Copal II. Santiago De Los Caballeros 51000 Dominican Republic Phone: (+1) 809-562-0476 contacto@bosquesa.com.do	Russian Мекен-жайы: Қазақстан, Алматы қ., көш. Тәжібаевой, 155/1 Тел.: (+7) (727) 355 64 00 (+7) (700) 355 64 00 lamed@lamed.kz	Northern Cyprus Mediterranean Home & Garden No 150 Alsancak, Karaoglunoglu Caddesi Gine Phone: (+90) 392 821 33 80 info@medgardener.com	Switzerland / Schweiz Gardena AG Consumer Products Industriestrasse 10 5506 Magenwil Phone: (+41) (0) 62 887 37 90 info@gardena.ch
Azerbaijan Proqress Xususi Firmasi Alyqar Alyev 212, Baku, Azerbaijan Sales: +994 70 328 07 14 Aftersales: +994 77 326 07 14 www.progress-garden.az info@progress-garden.az	Egypt Universal Agencies Co 26, Abdel Hamid Lotfy St. Giza Phone: 3761 5757 https://gardeninygypt.com/ hany.masoud@univag.org	Korea Kyung Jin Trading Co., Ltd 107-4, Sunduk Blvd, Yangjae-Dong Secho-Gu 137-891 Seoul Phone: (+82) 2 574 6300 kjh@kjh.co.kr	Oman General Development Services PO 1475, PC - 111 Seeb 111 Oman Phone: 96824 5828 16 gdsoman@gdsoman.com	Taiwan Hong Ying Trading Co.,Ltd. No. 46 Wu-Kun-Wu Road New Taipei City Phone: (+886) (02) 2298 1486 salesgd17@friends.com.tw
Bahrein M.H. Al-Mahroos BUILDING 206, BLOCK 356, ROAD 328 Salhiya Phone: +973 1740 8090 almahroos@almahroos.com	Estonia Husqvarna Eesti OU Valdeku 132 EE-11216 Tallinn info@gardena.ee	Kuwait Palms Agro Production Co Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56. P.O Box: 1976 Safat 13020 Al Rai Phone: 24730745 info@palms-kw.com	Peru Sierras y Herramientas Forestal SAC Av. Las Gavioetas 833, Chorrillos Lima Phone: (+51) 1 2520252 supervisorventas1@siersac.com www.siersac.com	Thailand Spica Co. Ltd 2432/2 Onnuch Rd., Prawat Bangkok 10250 Thailand Phone: (+66) (0)2721 7373 surapong@spica-siam.com
Belarus / Беларусь ООО «Мастер Гarden» 220118, г. Минск, улиця Шаранговича, дом 7а Тел. (+375) 17 257 00 33 ng@mastergarden.by	Finland Oy Husqvarna Ab Gardena Division Lautatarhankatu 8 B / PL 3 00561 HELSINKI www.gardena.fi	Kyrgyzstan O'So Alye Maki Av. Molodaya Guardia 83 720014 Bishkek Phone: (+996) 312 322115	Philippines Royal Dragon Traders Inc 10 Linaw Street, Barangay Saint Peter Quezon City 1114 Philippines Phone: (+63) 2 7426893 aida.fernandez@rdti.com.ph	Tajikistan ARIERS JV LLC 39, Ayni Street, 7734024 Dushanbe, Tajikistan
Belgium Husqvarna Belgium nv Gardena Division Leuvensesteenweg 542 Planet II E 1930 Zaventem Belgie	France Husqvarna France 9/11 Allee des pierres mayettes 92635 Gennemilliers Cedex France http://www.gardena.com/fr N AZUR: 0 810 00 78 23 (Prix d'un appel local)	Latvia Husqvarna Latvija SIA Ulbrokas 19A LV-1021 Riga info@gardena.lv	Poland Gardena Service Center Vrno c/o Husqvarna Manufacturing CZ s.r.o. Jesenicka 146 79326 Vrno pod Pradedem Czech Republic Phone: (22) 336 78 90 servis@gardena.pl	Thailand Societe du matriel agricole et maritime Nouveau port de peche de Sfax Bp 33 Sfax 3065, Tunisia www.smamtunisia.com Soulaymen Majdoub Soulaymen@smamtunisia.com
Bosnia / Herzegovina Silk Trade d.o.o. Poslovna Zona Vila Br. 20 Phone: (+387) 61 165 593 info@silktrade.com.ba	Georgia Transporter LLC #70, Belashvili street 0159 Tbilisi, Georgia Number: (+995) 322 14 71 71 info@transporter.com.ge www.transporter.com.ge	Lithuania UAB Husqvarna Lietuva Ateities pl. 77C LT-52104 Kaunas info@gardena.lt	Portugal Husqvarna Portugal, SA Lagoa - Albarraq 2635 - 595 Rio de Mouro Phone: (+351) 21 922 85 30 Fax: (+351) 21 922 85 36 info@gardena.pt	Turkey Dost Bahce Yunus Mah. Adil Sk. No:3 Kartal Istanbul 34873 Turkey Phone: (+90) 216 389 39 39 info@dostbahce.com.tr www.dostbahce.com.tr
Brazil Nordtech Maquinas e Motores Ltd. Avenida Juscelino Kubitschek de Oliveira Curitiba 3003 Brazil Phone: (+55) 41 3595-9600 contato@nordtech.com.br www.nordtech.com.br	Greece Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ Λεωφ. Αθηνών 32 Αθήνα Τ.Κ.104 42 ΕΜΘΒΑ Τηλ. (+30) 210 5193 100 info@papadopoulos.com.gr	Luxemburg Magasins Jules Neuberg 39, rue Jacques Stas Luxemburg-Gasperich 2549 Case Postale No. 12 Luxemburg 2010 Phone: (+352) 40 14 01 api@neuberg.lu	Romania Madex International Srl Roseaua Odaii 117 - 123, RO 013603 București, S1 Phone: (+40) 21 352 7603 madex@ines.ro	Turkmenistan I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet 80 Ataturk, BERKARAR Shopping Center, Ground floor, A776, Ashgabat, 744000, TURKMENISTAN Phone: (+993) 12 468859 Mob: (+993) 62 222887 info@jayhyzmat.com / bekgiyev@jayhyzmat.com www.jayhyzmat.com
Bulgaria AGROLAND Bulgaria AD бул. 8 Декември, № 13 Офис 5 1700 Студентски град София Тел.: (+359) 24 66 6910 info@agroland.eu	Hong Kong Tung Tai Company 151-153 Hoi Bun Road Kwun Tong, Kowloon Hong Kong Phone: (+852) 3583 1662 admin@tungtaico.com	Malaysia Glomedic International Sdn Bhd Jalan Ruang No. 30 Shah Alam, Selangor 40150 Malaysia Phone: (03)-7734 7997 oase@glomedic.com.my	Russia / Россия "ООО Хускварна" 141400, Московская обл., г. Химки, улица Ленинградская, владение 39, стр.6 Бизнес Центр „Химки Бизнес Парк”, помещение ОВ02_04 http://www.gardena.ru	UAE Al-Futtaim ACE Company L.L.C Building, Al Rebat Street Festival City, Dubai 7890 UAE Phone: (+971) 4 206 6700 ace@alfuttaim.ae
Canada / USA GARDENA Canada Ltd. 100 Summerlea Road Brampton, Ontario L6T 4X3 Phone: (+1) 905 792 93 30 info@gardenacanada.com	Hungary Husqvarna Magyarorszag Kft. Ezred u. 1 – 3 1044 Budapest Phone: (+36) 1 251-4161 vevoezlogalat.husqvarna@husqvarna.hu	Malta I.V. Portelli & Sons Ltd. 85, 86, Triq San Pawl Rabat - RBT 1240 Phone: (+356) 2145 4289	Saudi Arabia SACO Takhassusi Main Road P.O. Box: 86387 Riyadh 12863 40011 Saudi Arabia Phone: (966) 11 482 8877 webmaster@saco-ksa.com	Uruguay FELI SA Entre Rios 1083 11800 Montevideo Phone: (+598) 2203 1844 info@felisa.com.uy
China Husqvarna (Shanghai) Management Co., Ltd. 高世华 (上海) 管理有限公司 Jf, Feng Square B, No207, Song Hong Rd., Chang Ning District, Shanghai, PRC. 200335 上海市长宁区淞虹路207号明 泰广场B座3楼, 邮编: 200335	Iceland BYKO ehf. Skenmuvegi 2a 200 Kopavogur Phone: (+354) 515 4000 byko@byko.is	Mexico AFOSA Av. Lopez Mateos Sur # 5019 Col. La Calma 45070 Zapopan, Jalisco, Mexico Phone: (+52) 33 3818-3434 isolis@afosa.com.mx	Singapore Hy-Ray PRIVATE LIMITED 40 Jalan Pemimpin #02-08 Tat Ann Building Singapore 577185 Phone: (+65) 6253 2277 info@hyray.com.sg	Uzbekistan AGROHOUSE MChJ O'zbekiston, 111112 Toshtkent viloyati Toshtkent tumani Hasanboy O'FY, THAY yoqasida Phone: (+998)-93-5414141 (+998)-71-2096868 info@agro.house www.agro.house
Colombia Equipos de Toyoma Colombia SAS Cra. 68 D N 25 B 86 Of. 618 Edificio Torre Central Bogota Phone: +57 (1) 703 9520 +57 (1) 703 9522 serviciocliente@toyoma.com.co www.toyoma.com.co	India B K RAMAN AND CO Plot No. 185, Industrial Area, Phase-2, Ram Darbar Chandigarh 160002 India Phone: (+91) 98140 06530 raman@jaganhardware.com	Moldova Convel SRL Republica Moldova, mun. Chisinau, sos. Muncestri 284 Phone: (+373) 22 857 126 www.convel.md	Slovak Republic Gardena Service Center Vrno c/o Husqvarna Manufacturing CZ s.r.o. Jesenicka 146 79326 Vrno pod Pradedem Phone: 0800 154044 servis@gardena.sk	Vietnam Vision Joint Stock Company No. 09, Lot E2/D21, Ton That Thuyet Street, Dich Vong Hai Commune Cau Gay District, Hanoi Phone: (+8424)-38462833/34 quynhnm@visionjsc.com.vn
Croatia Husqvarna Austria GmbH Industriezele 36 4010 Linz Phone: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@husqvarnagroup.com	Morocco Proeikp 64 Rue de la Participation Casablanca-Boches Noires 20303 Morocco Phone: (+212) 661342107 hicham.hafani@proeikp.ma	Malta I.V. Portelli & Sons Ltd. 85, 86, Triq San Pawl Rabat - RBT 1240 Phone: (+356) 2145 4289	Slovenia Husqvarna Austria GmbH Industriezele 36 4010 Linz Phone: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@husqvarnagroup.com	